

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Literatures](#)
- [Contemporary Arabic Literature and Culture](#)

Hors-série 2015

LiCArC

Littérature et culture arabes
contemporaines

Le théâtre moyen-oriental contemporain
traduit en langues étrangères



CLASSIQUES
GARNIER

Traduire *Zîr Sâlim* et *Dr Faust* de Chakib Khoury Théories de la traduction et pratique traductive

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**
[LiCArC](#)
[2015, Hors-série n° 1](#)
[. Le théâtre moyen-oriental contemporain traduit en langues étrangères](#)
- **Author:** Abi-Rached (Nehmetallah)
- **Abstract:** In this article, the author, a translator, presents a typology of the difficulties faced when translating *Zîr Sâlim* et *Dr Faust*, a play by the contemporary Lebanese playwright Chakib Khoury. He also describes the strategic practices adopted as solutions to these problems, notably that of diglossia, and of aligning these strategies with translation theories.
- **Pages:** 77 to 91
- **Journal:** [Contemporary Arabic Literature and Culture](#)
- **CLIL theme:** 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Langues étrangères
- **EAN:** 9782812447754
- **ISBN:** 978-2-8124-4775-4
- **ISSN:** 2426-8852
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-4775-4.p.0077](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 10-13-2015
- **Periodicity:** Annual
- **Language:** French
- [Display online](#)